

ANHOJ!



Vereniging Vrienden Nederland - Tsjechië & Slowakije

Ledenbrief nr. 338 mei 2018

INHOUD

Voorzitter	3
Bestuur	4
Reisverslag VNTS voorjaarsreis 2018 "Mládi" van Leoš Janáček in het Comenius Museum	5
Summer School Tsjechische en Slavische talen	9
Stedenbanden	10
Oproep vertaalwedstrijd: brieven van Milena Jesenská	11
Cultuur	12
Literatuur	13
Agenda 100 Jaar Tsjechoslowakije	14
Agenda	15

**Kopij voor Ahoj nr. 339,
kan ingeleverd worden tot
uiterlijk 22 juni 2018**

*Omslag: VNTS voorjaarsreis 2018.
Vlotvaart over de Orava rivier. (zie
pag. 5)*

COLOFON

Ahoj!, de ledenbrief van de VNTS, verschijnt tien keer per jaar. In juli en december is er geen ledenbrief.

www.vnts.nl

www.facebook.com/Vereniging.VNTS/

Uitgever:

VNTS, Ranonkelstr. 123, 2565 BC Den Haag

Redactie-adres ledenbrief:

Ahoj!,
p/a Božena Vermeulen
Scheitweekseweg 2, 3233 LT Oostvoorne
redactie@vnts.nl

Advertenties: tarieven kunnen worden opgevraagd bij de redactie.

Bestuur:

Ingeborg Kriegsman, voorzitter
Kleefsehoek 220, 6711 SJ Ede
E-mail: ingeborg@vnts.nl

Bert Marcus, vice-voorzitter, secretariaat en

archief

Ranonkelstraat 123, 2565 BC Den Haag

E-mail: bert@vnts.nl

Joost Koch, penningmeester

E-mail: joost@vnts.nl

Božena Kooy-Volfova, evenementen

E-mail: bozena@vnts.nl

Ledenadministratie:

Božena Kooy-Volfova,
Salamander 130, 1187 BS Amstelveen
E-mail: bozena@vnts.nl

Contributie:

Lidmaatschap loopt per kalenderjaar:

A-leden (alleenstaanden): € 27,50

G-leden (gezin): € 35,00

Buitenlandleden: € 38,50

Donateurs (organisaties): min. € 45,00

Opgeven als lid of donateur via de website of schriftelijk naar de ledenadministratie.

Opzeggen uitsluitend schriftelijk voor

1 november van het lopende jaar.

IBAN: NL56INGB0000379543

BIC: INGBNL2A

Drukwerk:

Print Service Ede, Ede

© Copyright: Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt d.m.v. druk, fotokopie, internet of welke andere wijze dan ook, zonder toestemming van de uitgever.

ISSN: 1383-0899

VOORZITTER



Ik lees dagelijks het nieuws op mijn computer. Een papieren krant heb ik al heel lang niet meer. Voordeel is dat mijn stapel oud papier niet zo snel groeit. Aangezien ik de neiging heb om artikelen over onderwerpen die mij boeien te bewaren, is het ook gewoon beter. Zo blijft dat ook onder controle.

Aangezien ik deels in Tsjechië woon krijg ik ook dat nieuws te zien. Zo zullen mensen die meer contacten hebben met Slowakije de nieuwsberichten uit dat land meer volgen.

Gisteren kreeg ik drie opvallende berichten onder ogen: In Praag is waarschijnlijk eindelijk een definitieve plaats gevonden voor het Slavisch Epos van Alfons Mucha. Er wordt gesproken over een deel van het tentoonstellingsgebouw (Výstaviště Praha). Dat is een prachtige plek en ik hoop dat dit inderdaad gaat lukken.

Er wordt al zolang gezocht naar een geode ruimte.

Een ander nieuwsbericht betreft een tijdelijke tentoonstelling in de Praagse burcht van de Gouden bul van Sicilië, een van de documenten waarin het ontstaan van de middeleeuwse staat Bohemen is beschreven. Het is onderdeel van een grote tentoonstelling in verband met 100 jaar onafhankelijkheid en de vorming van de staat Tsjecho-Slowakije.

Het laatste opmerkelijke bericht gaat over een spectaculaire show van meer dan 1000 brandweermannen op de oever van de Vltava in Praag. De show omvatte uiteraard waterstralen, gekleurd licht en muziek. Ook deze show was in het kader van het 100 jarig jubileum.

Gaat u deze zomer naar Tsjechië en/of Slowakije en maakt u ook iets mee van de festiviteiten? Laat het ons weten, wij willen dit graag plaatsen. Helaas kunnen we niet overal bij zijn, maar het is fijn wanneer we datgene wat er plaatsvindt meekrijgen in Ahoj!. Graag met foto's.

Ik wens u veel leesplezier in de gedrukte of digitale Ahoj!

Ingeborg Kriegsman

BESTUUR

PAPIER AHOJ!

Tijdens de algemene ledenvergadering is gesproken over het papier waarop Ahoj! wordt gedrukt. Enige tijd geleden hebben we al besloten om de kaft in dezelfde kwaliteit papier te laten drukken als het binnenwerk. Na de ledenvergadering zijn we een stapje verder gegaan om de verzendkosten te drukken en dat is gelukt! Ahoj! wordt nu gedrukt op 80 grams papier en dat scheelt aanmerkelijk in de verzendkosten.

Het enige nadeel is dat de foto's nu niet meer zo fraai ogen op papier, maar dat is dan weer een mooie aanleiding om over te gaan op de digitale versie, waarmee we nog meer verzendkosten kunnen besparen en uiteraard ook drukkosten.

Zo kunnen we u blijven voorzien van nieuws over en uit Tsjechië en Slowakije.

DIGITALE AHOJ!

Tijdens de algemene ledenvergadering is afgesproken dat wij nog veel meer moeten overgaan tot digitaal verkeer. Dat betekent dat wij u aansporen om gebruik te gaan maken van de digitale verzending van Ahoj!. Dat heeft een aantal voordelen: foto's in kleur en linkjes in Ahoj! waarmee u direct naar de juiste pagina kunt gaan. Een ander voordeel is dat u Ahoj! eerder ontvangt, namelijk op het moment dat het bestand naar de drukker gaat. Dat scheelt al snel enkele dagen.

Digitale verzending betekent ook minder druk- en verzendkosten en dat is goed voor de vereniging. Bij minder kosten is het ook niet noodzakelijk om na te denken over een eventuele verhoging van de contributie. Krijgt u Ahoj! nog niet digitaal? Dan hopen wij dat u zich nu snel daarvoor opgeeft!

REISVERSLAG VNTS VOORJAARSREIS 2018

Eind goed al goed, de laatste reis!

Mijn treinreis start op 27 april, koningsdag. Een klein probleem is dat de trams dan niet in het centrum rijden. Dus via het Amstelstation met de metro naar het Centraal. De trein rijdt dit keer een alternatieve route via Den Bosch, Eindhoven en Venlo vanwege werkzaamheden bij Arnhem. Verder verloopt alles voorspoedig. Voldoende overstaptijd. Het laatste deel naar Ostrava, 28 april inmiddels, wordt opgeleukt met hooligans van Baník Ostrava. Breedgeschouderd en fullcourt getattooëerd. Zij komen uit Hranice zoals zij al schreeuw-zing-lallend kenbaar maken.

Het met Janka afgesproken hotel VP1 ligt pal naast een industriëel erfgoed van het type “rust roest”. (foto 2691) Ten zuiden van het oude centrum ligt de wijk Vitkovice met oude verlaten mijnen en bijbehorende industrie. Waarvan de projectontwikkelaar kennelijk een roestvast vertrouwen heeft in het succes om er een pretpark van te maken. Op een hoge roestige toren is al een restaurant gevestigd. Na een bijna slapeloze treinnacht neem ik een paar uur rust. Janka arriveert rond 19 uur en wij gaan de stad in om Jana, Martha en Dagmar te ontmoeten die elders onderdak hebben gevonden.

Op zondag 29 april vertrekken wij met de bus voor dag en douw naar Katowice om de vliegers op te halen. Gelukkig komt het bericht door van een stroomstoring op Schiphol met vertraging als gevolg. Maar ook de kans op een koffiestop voor onszelf. Op het vliegveld blijkt de vertaging nog langer te duren. Ook al omdat er twee koffers niet zijn aangekomen. Gelukkig worden deze een paar dagen nagezonden.

Helaas moeten wij door al deze ellende een bezoek aan het kasteel Oravský Hrad missen. Een schadeclaim indienen bij Transavia? Nico, Lijda en Pieta, met de auto gekomen, hebben de historische optocht bij het kasteel wel kunnen bewonderen. Daarom rijden we direct door, stroomopwaarts langs de Orava naar het startpunt voor een vlot(te)vaart. (foto 2694) Met dat vlotvaren ziet de wereld er weer heel anders uit dan vanuit een bus. Prachtig beboste rotsen langs de oevers met aan het eind zicht op Oravský Hrad. (foto 2697) Wel weinig echte stroomversnellingen. Dus gevaren zonder gevaren. Daarna gaan we naar ons eerste hotel, Julianin Dvor. Prachtig gelegen nabij Habovka. (foto 2708)



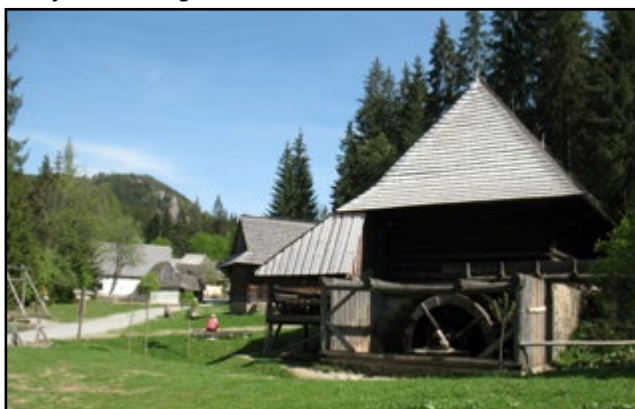
Hotel Julianin Dvor

Maandag 30 april bezoeken we kort de “antieke” hoogovenruïne Frantiskova Huta en het dorpje Podbiel, met originele houten huizen. Daarna is het een flink eind rijden naar het noorden om in Oravská Polhora een boswachtershuis/museum te bezoeken. De bekende Slowaakse schrijver/dichter Hviezdoslav vond hier zijn rust en zijn literaire inspiratie. En dat geloven we zeker. Want de omgeving is prachtig. Vervolgens gaan we richting Dolní Kubín. Met een koffiestop in Namestovo. Bij het meiboom-volksfeest in Dolní Kubín verdubbelt het aantal feestgangers door onze komst. Wel wordt er enthousiast gezongen op het podium. Maar zitplaatsen zijn er niet. Dus zit iedereen op de stenen randen rond de beplanting op het plein. Het lekkere warme zonnetje vergoedt dit eigenlijk mislukte volksfeest. Dit keer geen diner in het hotel, maar in een Koliba in het nabijgelegen Zuberec. Na het eten een geweldige verrassing. Het optreden van een muzikale familie met prachtige volksmuziek, zang en dans. Dit is echt genieten! (foto 2711)



Vrolijke verrassing in de koliba in Zuberec.

Dinsdag 1 mei is het wandelen geblazen. Vanuit Oravice maken we een geweldig mooie tocht onder leiding van gids en natuurfreak Marko, deels door de bossen, deels door een nauwe kloof, (foto 2720) Achterblijvers genieten ook. Wel anders. Een mineraalbad en zonneterras. Na een uurtje rust en koffie/water gaan we door naar het openluchtmuseum Oravské Dediny. Heel bijzonder. Niet alleen de verzameling huizen en boerderijen. (foto 2724) Ook de ligging is perfect. Een prachtig dal doorsneden door een snelstromend riviertje. Op de terugweg naar ons hotel maken we een fotostop bij Roháče, een skistation met (nog) besneeuwde bergen op de achtergrond. Een weldadige massage (benen en rug) verjaagt het beetje vermoeid gevoel van deze drukke dag. Na het diner gaan we gezellig een paar uurtjes bowlen.



Oravská Dedina

Op woensdag 2 mei verlaten we Slowakije. Met Wouter als invalkracht/reisleider. Onderweg doen we Stará Bystrica aan om de astronomische klok (orloj) te bewonderen. Het klokkijken is nogal ingewikkeld. Of misschien wel ontregeld. De wijzers geven april aan. En 9 in plaats van 11 uur. Na het passeren van de grens met Tsjechië komen we in Pustevny, de woonplaats van Radegast. Hoewel, hij woont een flink eind buiten en boven het dorp op een bergtop. Zelf wandel ik daar niet heen. Net als Achilles blijf ik de anti-held uithangen. Het dorp op zich is een en al horeca. Merendeels nog gesloten. Toch valt er genoeg te beleven. Bosbessen (foto 2737), een woonwagenkamp (foto 2734), een bijzondere creatieve fiets (foto 2735) en uiteraard koffie. Uiteindelijk rijden we door naar



ons nieuwe hotel Silesia in Frýdek-Místek. Mooi gelegen aan het centrale plein.

Op donderdag 3 mei brengen we een bezoek aan Koprivnice. Het Tatra-museum, met z'n auto's en treinen hou ik voor gezien. Mensen kijken, ijsjes eten en een lekker zonnetje liggen mij beter dan techniek. De tegelkachels en keramiek in Sustadova Vila hebben wel mijn belangstelling. En ook de antieke rijtuigen op weg naar Strumberk mogen zich verheugen in mijn bewondering. Strumberk is een aardig stadje met een mooi plein en een hoger gelegen kasteeltoren. (foto 2756) Helaas worden we overvallen door een regenbui. De eerste en enige in de hele week. De specialiteit van het stadje is eetbaar. Dat zijn een soort eierkoekjes, opgerold waardoor ze op oortjes lijken. (foto 2753) Hier kan je dus letterlijk je laatste oortje versnoepen.

Vrijdag 4 mei hebben we 'smorgens vrij om in Frýdek-Místek zelf zelf rond te neuzen. Op zich een aardig stadje. Wel klein. De tuin bij het kasteel is zeker de moeite waard om doorheen te wandelen. 's Middags vertrekken we naar Ostravice. In het voormalige buitenverblijf Zlatý Orel (Gouden Adelaar) van de Rothschilds drinken we koffie. Na deze troostonde krijgen we les in nordic walking. Vervolgens lopen we in gezwinde pas door de bossen naar de brouwerij Beskydský Pivovárěk voor een rondleiding. Net als bij ons schieten in Tsjechië de kleine speciaal-bieren-brouwerijen als paddestoelen uit de grond. Bij aankomst in ons hotel houdt Lee een mooie en ontroerende 4 mei toespraak.



Strumberk

Zaterdagochtend 5 mei vertrekken we naar Karlovice om aldaar te fietsen. (foto 2768) Het fietsen blijkt een algemene toeristische attractie. Ook voor de Tsjechen zelf. Een mooi dal met een heus fietspad. Wel naast een vrije drukke weg. In Nederland probeer ik dit soort wegen juist te vermijden. Maar ja, dit is Tsjechië. De huurfietsen blijken ATB's te zijn. Iets teveel van het goede voor de meesten van ons. Slechts een klein groepje geeft zich over aan fietsplezier. De anderen genieten op een andere manier van de mooie omgeving. Na de koffie/lunch volgt lange rit en een bezoek aan het huis van de bekende componist Leos Janáček in de buitenwijken van Hukvaldy. Plus nog een vossenjacht in het op een berghelling gelegen park. Zelf hou ik het op een ijsje en zonnig terras.



Dan is het tijd voor het afscheidsdiner. Alsof mei plots de slachtaand is geworden komt er een groot tableau binnen met allerlei vleesproducten. (foto 2772) Tijdens dit afscheidsdiner wordt Janka bedankt voor de gehele organisatie, inclusief voorbereiding. En blik Lee op zijn gebruikelijke humoristische manier terug op het verleden van de VNNTS-reizen. Tenslotte is Lee de geestelijke vader van de VNNTS-reizen.

Zondag 6 mei vertrekt iedereen zoals gekomen: vliegen, auto, openbaar vervoer. Zelf ga ik samen met Jana en Martha met de bus naar Ostrava. Daar neem ik de trein naar Brno. Wel blijkt Tsjechië echt een modern land geworden. Want vanaf Kojetin gaat het verder met bussen in verband met werkzaamheden aan het spoor. Het is weer een gezellige en interessante reis geworden. Een prima mix van cultuur en natuur. Niet teveel geijkte toeristische attracties. Goede begeleiding met improvisatietalent. En uiteraard een leuke groep mensen. Toch is deze reis in meerdere opzichten uniek. Ten eerste is het de laatste VNNTS-reis in de huidige vorm. Ten tweede heeft er dit keer geen kerk op het programma gestaan. Hoewel de reis op zich al een reünie is komt er op 30 september de gebruikelijke reünie in Leiden bij Dagmar thuis.

Omdat het steeds moeilijker wordt om genoeg deelnemers te vinden om de reis door te laten gaan zullen we nieuwe vrienden moeten zoeken cq werven. Hoe dat gaat uitpakken is koffiedik kijken. Wel zal geprobeerd worden om dezelfde formule qua programma voort te zetten. Wij houden lezers van AHOJ op de hoogte.

Cok Oostveen



Zicht op Oravský hrad vanaf het water.

“MLÁDÍ” VAN LEOŠ JANÁČEK IN HET COMENIUS MUSEUM

Op zondagmiddag 8 juli a.s. zal om 16.00 u in het Comenius museum in Naarden het sextet voor blazers “Mládí” van Leoš Janáček worden uitgevoerd. In dit werk blikt Leoš terug op zijn jeugd in zijn geboorteplaats Hukvaldi en tijdens zijn verblijf in het klooster van de Augustijnen in Brno. Dit werk wordt uitgevoerd door deelnemers aan een Leergang Tsjechische kamermuziek.

Dirigent, Sjef de Kort, gespecialiseerd in Tsjechische muziek, heeft het initiatief genomen om een leergang Tsjechische Kamermuziek te organiseren. In een aantal weekeinden worden meesterwerken van Tsjechische componisten op de agenda gezet. Gevorderde amateurmuzikanten worden daarvoor uitgenodigd. Zij bestuderen het werk en voeren het aan het einde van het weekeinde voor publiek uit.

Het Comenius Museum verzorgt vanaf 15.00 uur een rondleiding in het mausoleum van Comenius. Voor bezoekers aan het museum is het bijwonen van de muziekkuitvoering gratis.

Voor meer informatie over de Leergang Tsjechische kamermuziek kunt u een email sturen naar tsjechischekamermuziek@gmail.com.

Meer informatie via: www.comeniusmuseum.nl.

SUMMER SCHOOL TSJECHISCHE EN SLAVISCH TALEN

De ‘Summer School of Slavonic Studies’, aan de kunst faculteit aan de Palacký Universiteit in Olomouc, organiseert cursussen Tsjechische taal voor buitenlanders. Ook bieden zij cursussen aan in andere Slavische talen – voornamelijk Russisch en Pools.

De Zomerschool is bedoeld voor professors, leraren, studenten in Tsjechische taal of Slavische literatuur, vertalers, journalisten en mensen in het algemeen die geïnteresseerd zijn in het leren van de Tsjechische taal, literatuur, geschiedenis en cultuur. Er is in het programma ook gedacht aan beginners.

Tijdens de Zomerschool wordt er gecommuniceerd in het Engels en Tsjechisch, afhankelijk van het level van de student. Naast studeren is er ook voldoende tijd voor vermaak, workshops en excusies.

Meer informatie vind u via onderstaande links:

<http://www.lsss.upol.cz/>

http://hague.czechcentres.cz/_sys_/FileStorage/download/36/35343/brozura_olomouc2018_mail.pdf

Bron: Tsjechisch Centrum

STEDENBANDEN

VEENENDALERS LOPEN HALVE MARATHON IN OLOMOUC

23 juni as vindt de jaarlijkse Mattoni Halve Marathon plaats in Olomouc. Vanuit Veenendaal zullen 2 hardlopers hieraan deelnemen, Bé Hoving en Hans van Drunen. De deelname is mogelijk via Stichting Stedenband Veenendaal – Olomouc en de gemeente Olomouc.

De deelnemers zijn twee leden van de Veenendaalse Atletiek Vereniging (VAV) en doen voor het eerst mee aan de halve marathon van Olomouc. Bé Hoving: “ We waren blij verrast toen we van Stichting Stedenband Veenendaal - Olomouc de uitnodiging ontvingen om onze partnerstad te bezoeken, deel te nemen aan de halve marathon en daar medelopers te ontmoeten.”

In het dagelijks leven heeft Hans van Drunen (52) een dagtaak aan zijn hoveniersbedrijf Hans van Drunen tuinontwerp & tuinaanleg. Hans kwam op zijn 16e in aanraking met hardlopen en liep oa bij verenigingen in Vught en Etten-Leur. Na diverse jaren ‘looppauze’ in verband met werk en gezin loopt hij nu in zijn vrije tijd sinds een aantal jaar bij de lange afstand groep van VAV en heeft inmiddels 5 marathons op zijn naam staan. Hij loopt dit jaar samen met zijn zoon de marathon van Berlijn.

Bé Hoving (58) houdt zich met name bezig met hardlooptrainingen bij VAV en hij volgde ook diverse trainingen op het gebied van hardlopen. Bé liep vele marathons en halve marathons, was ook meerdere keren winnaar en werd ooit 14e in de marathon van Amsterdam. Een zweepslag onderbrak zijn loopcarrière en toen hij vanuit Groningen naar Veenendaal kwam heeft hij hier de draad weer opgepakt en komt hij erg goed mee in zijn leeftijdsklasse.



OPROEP VERTAALWEDSTRIJD: BRIEVEN VAN MILENA JESENSKÁ

In 2018 is het 100 jaar geleden dat Tsjechoslowakije als onafhankelijke staat werd opgericht. Binnen en buiten Tsjechië wordt daar op tal van manieren bij stilgestaan. In het kader hiervan organiseren het Tsjechisch Centrum, de Tsjechische ambassade in Den Haag en de Opleiding Russische en Slavische Studies van de Universiteit van Amsterdam een vertaalwedstrijd.

De opgave bestaat uit het vertalen van twee brieven van schrijfster, journaliste en vertaalster Milena Jesenská (1896 -1944). Milena Jesenská is in het Westen het bekendst als vriendin van Franz Kafka, met wie ze uitgebreid heeft gecorrespondeerd. Ze was de eerste die een werk van Kafka in een vreemde taal, nl. Tsjechisch, vertaalde. In het zelfstandige Tsjechoslowakije heeft ze voornamelijk als journaliste gewerkt. In het begin van de Tweede wereldoorlog heeft ze zich bij het verzet aangesloten en werd later gearresteerd. Ze overleed in het concentratiekamp Ravensbrück.

De twee brieven die hier voorgelegd worden komen uit 1924, ze zijn gericht aan de hoofdredacteur van het dagblad *Národní listy* (Nationale bladen) Dr. Karel Hoch. In de eerste brief beschrijft ze haar persoonlijke situatie. In de tweede kijkt ze kritisch naar de rol van dit dagblad, dat in 1861 was opgericht als onderdeel van de emancipatorische strijd van Tsjechen in de Dubbelmonarchie, in de nieuwe situatie van een zelfstandige staat.

Belangstellenden kunnen zich voor deze vertaalwedstrijd aanmelden bij het Tsjechisch Centrum (cchaag@czech.cz) en krijgen dan de tekst toegestuurd. De inzendingen worden geanonimiseerd en beoordeeld door een deskundige jury onder leiding van slavist en vertaalwetenschapper Eric Metz (Universiteit van Amsterdam), de andere twee juryleden zijn Kees Mercks en Magda van Duijkeren-Hrabová, inmiddels gepensioneerde docenten Tsjechische literatuur en Tsjechische taalverwerving aan dezelfde universiteit. De twee beste vertalingen worden beloond met ticket naar Praag.* Alle inzendingen krijgen schriftelijke of mondelinge feedback (in de vorm van een workshop) van de jury.

Inzendingen kunnen tot uiterlijk 3 september 2018 worden verstuurd naar: cchaag@czech.cz

De uitslag wordt op 3 november 2018 bekendgemaakt tijdens het symposium “1918: Europa op de schop”, georganiseerd door de Opleiding Russische en Slavische Studies UvA in samenwerking met het Tsjechisch Centrum en de Tsjechische ambassade in Den Haag.



CULTUUR

FASHIONCLASH 2018

Na het grote succes van vorig jaar komt Michaela Čapková terug met een collectie uit haar project Power of identity – Memory fashion message, dat in het teken staat van 100 jaar Tsjechoslowakije. De show van Čapková wordt geopend met een moderne dansperformance door danseres Andrea Vykysalá-Benková. Fashionclash is een jaarlijks festival dat een podium biedt aan jonge ontwerpers en kunstenaars, die de grenzen van de mode verkennen, en omvat ook verwante disciplines als textiel- en sieraaddesign, fotografie, dans en performance. Dit jaar vindt het festival van 15 t/m 17 juni plaats in Maastricht, en het thema is Fashion My Religion.

De show van Michaela Čapková vindt plaats op zaterdag 16 juni. Het modeshow programma begint om 19:00, de exacte tijd van Čapková's show zal binnenkort worden bekendgemaakt. Michaela Čapková studeert mode aan de Kunstnijverheidsschool in Praag. In 2011 heeft ze haar modelabel MIM opgericht, waarin ze stukken uit haar sterk conceptuele en creatief experimentele collecties te koop aanbiedt voor alledaags gebruik.

Meer informatie over het programma en de kaartjes: <http://fashionclash.nl/tickets-fashion-show-program-june-16/>

Bron: Tsjechisch Centrum

JULIDANS NEXT: SWISH

De Tsjechische danseres Tereza Hradilková komt naar Nederland met haar solo voorstelling SWISH. Op woensdag 4 juli en donderdag 5 juli staat ze in de Stadsschouwburg in Amsterdam.

Meer info: <https://stadsschouwburgamsterdam.nl/voorstellingen/13810-julidans-next-swish>

Bron: Tsjechisch Centrum

CONCERT 'BOHEEMSE POHÁDKAS' VAN SMETANA, DVOŘÁK EN MARTINŮ

Op het Internationaal Kamermuziek Festival Utrecht staat de avond van 30 juni in het teken van Tsjechische volksmelodieën. Op het 'Late Night Concert' worden drie 'Boheemse pohádkas' gespeeld van drie succesvolle Tsjechische componisten.

Programma:

Bohuslav Martinů – Duo nr. 1, H. 157 voor viool en cello

Antonín Dvořák – Strijksextet in A groot, op. 48

Bedřich Smetana – Pianotrio in g klein, op. 15

Meer informatie:

<https://www.tivolivredenburg.nl/agenda/boheemse-pohadkas-van-dvorak-en-smetana-30-06-2018/>

LITERATUUR

BOEKPRESENTATIE ‘HET VOLK BOVEN’ MET JAROSLAV RUDIŠ

Op woensdag 13 juni presenteert Jaroslav Rudiš (1972) de Nederlandse vertaling van zijn novelle Het volk boven (vert. Edgar de Bruin) in het Goethe-Institut in Amsterdam. Hij gaat in gesprek met Guido Snel, docent Moderne Europese Letterkunde aan de Universiteit van Amsterdam, over zijn literaire werk, muziek en toneelstukken. Toegang is gratis.

Meer informatie:

<http://hague.czechcentres.cz/programma/meer/literatura-jaroslav-rudis-gi-amsterdam/>

RECENT UITGEKOMEN ‘MATERIAALMOEHEID’ VAN SINDELKA GEPREZEN

Marek Šindelka presenteerde op 3 juni in Amsterdam en Den Haag zijn nieuwe boek *Materiaalmoetheid*. Door verschillende media wordt het boek geprezen.

Leeuwarder Courant 4 mei 2018 (door H. van der Heijde): *“Dit is een hard boek, met passages die afgrijzen opwekken. Šindelka toont, gebruikmakend van feitelijke gebeurtenissen, zonder te moraliseren. Dat vergroot de kracht van dit boek. Niemand zal na lezing nog het woord gelukszoekers in de mond durven nemen.”*

Vijf sterren op knack.be 16 mei 2018 (door R. Six): *“Wie beweert dat literatuur zich beperkt tot taalkundige navelstaanderij moet dus dringend naar de boekhandel en mag daar meteen *Materiaalmoetheid* van Tsjechisch wonderkind Šindelka op de toonbank leggen. Want Šindelka verbluft.”*

Het door Edgar de Bruin vertaalde boek is o.a. te koop via Bol.com als e-book of fysiek exemplaar.

Link: <https://www.bol.com/nl/p/materiaalmoetheid/9200000093064128>
ISBN: 9789492478597

Bron: Pluh nieuwsbrief



AGENDA 100 JAAR TSJECHOSLOWAKIJE

27-6-2018 - Česko-slovenský hudební den na Hradčanském náměstí Hradčanské náměstí, Praha 1

t/m 30-9-2018 - Tentoonstelling “The Roma during the ‘revival process’”
Muzeum romské kultury, Bratislavská 67, Brno (meer info)

t/m 30-12-2018 - Praag - New School in a New Republic
Národní pedagogické muzeum a knihovna JA Komenského, Valdštejnská 18, Praha 1 (meer info)

t/m 31-12-2018 - Jablonec nad Nisou - The minting town of the Czech Republic
Muzeum skla an bižuterie, U Muzea 398/4, Jablonec nad Nisou (meer info)

t/m 31-12-2018 - Reizende tentoonstelling “Puppeteers in the Czechoslovak Legion”
(meer info)

Herfst 2018 - Praag - Made in Czechoslovakia - the industry that ruled the world
Národní technické muzeum, Kostelní 42, Praha 7 - (meer info)

Voor meer informatie over het speciale ‘100 jaar’ programma verwijzen wij u naar <https://czechandslovakcentury.com/en/catalogue-events> en naar <http://www.czechtourism.com/home/>

1 9 1 8
1 0 0
2 0 1 8
CZECH AND SLOVAK
CENTURY

AGENDA

16 juni, 19:00u – Fashionclash 2018 show van Michaela Čapková – Maastricht (zie pag. 12)

30 juni – Concert ‘Boheemse Pohádkas’ van Smatana, Dvořák en Martinů – Tivoli Vredenburg, Utrecht (zie pag. 12)

1 juli, 15:00 uur – Rondleiding in het Comeniusmuseum - Comeniusmuseum, Kloosterstraat 33, Naarden (www.comeniusmuseum.nl)

4 & 5 juli – Julidans NEXT: Swish met Tereza Hradliková – Stadsschouwburg, Leidseplein 26, Amsterdam (https://stadsschouwburgamsterdam.nl/voorstellingen/13810-julidans-next-swish)

8 juli, 15:00u – ‘Mládí’ van Leoš Janáček – Comeniusmuseum, Kloosterstraat 33, Naarden (www.comeniusmuseum.nl)

t/m 28 oktober – Tentoonstelling De erfenis van Comenius - 100 jaar onafhankelijkheid Tsjechië en Slowakije - Comeniusmuseum, Kloosterstraat 33, Naarden (www.comeniusmuseum.nl)

3 november - Najaarsbijeenkomst VNTS - te Ede (meer informatie volgt!)

t/m 1 december 2018 – Theatervoorstelling Buurman & Buurman – Diverse theaters (http://www.buurmantheater.nl)

Meer informatie over Tsjechische evenementen kunt u vinden op
<http://hague.czechcentres.cz>

Meer informatie over Slowaakse evenementen kunt u vinden op
<https://www.facebook.com/Embassy-of-Slovakia-in-the-Netherlands/>

NUTTIGE ADRESSEN

Tsjechische Ambassade

Paleisstraat 4, 2514 JA Den Haag.
Tel: 070 3130031 ;
E-mail: hague@embassy.mzv.cz; URL: www.mfa.cz/hague

Nederlandse Ambassade in Tsjechië

Gotthardska 6/27, 160 00 Praag 6
Tel.: 00420 233 015200;
E-mail: pra@minbuza.nl

Slowaakse ambassade

Parkweg 1, 2585 JG Den Haag.
Tel. 070 4167777, e-mail: embassy@haag.mfa.sk;
URL: www.mzv.sk/hague

Nederlandse Ambassade in Slowakije

Frana Krala 5, 811 05 Bratislava 1
Tel.: 00421 2 5262 5081, e-mail: btl@minbuza.nl

Tsjechisch Centrum

Westersingel 9, 3014 GM Rotterdam.
Tel.: 010 2251713, e-mail: cchaag@czech.cz;
URL: www.hague.czechcentres.cz
Postadres: Paleisstraat 4, 2514 JA Den Haag,

Tsjechisch Bureau voor Toerisme/CzechTourism

Gatwickstraat 11, 1043 GL Amsterdam,
Tel.: 0615 696 875;
E-mail: amsterdam@czechtourism.com;
URL: www.czechtourism.com

CzechTrade Brussel

Rue du Trône 60, 1050 Brussel.
Tel: +32 22139460;
e-mail: brussels@czechtrade.cz;
URL: www.czechtrade.be

Tsjechisch Centrum Brussel

Rue du Trône 60, 1050 Brussel
Tel: +32 22139430;
e-mail: ccbrussels@czech.cz;
URL: www.czechcentres.cz/brussels

Nederlands-Tsjechische Kamer van Koophandel

Českomoravská 2420/15, 190 00 Praha 9
Tel. +420 774 002 201;
e-mail: nlchamber@nlchamber.cz

Czech Dutch Chamber of Commerce (CDCC)

Eurocenter II, Barbara Strozziilaan 364, 1083 HN
Amsterdam
e-mail: info@cdcc.nl

GTSM: Genootschap voor Tsjechische en Slowaakse Muziek

Hans Wallin, voorzitter
Prins Bernhardlaan 21, 2264 CA Leidschendam;
tel/fax: 070 3278706;
e-mail: hanswallin@tiscali.nl;
Jacques de Coo, e-mail : jdecoo@noknok.nl

Hello Czech Republic

(website over Tsjechië in o.a. Engels)
Internet: <http://www.czech.cz/en>
Facebook: <https://www.facebook.com/Czechia.eu>

Slowakia.travel

(website over Slowakije in o.a. Engels)
Internet: <http://slovakia.travel/en>
Facebook: <https://www.facebook.com/slovakiatourism>
YouTube: <https://www.youtube.com/user/SlovakTB>